

ОПУБЛИКОВАНО: "БЮЛЛЕТЕНЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ", ОКТЯБРЬ,
1995 Г., N 10, СТР. 24-26

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СОГЛАШЕНИЕ

19.08.94

г. Москва

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И

ПРАВИТЕЛЬСТВОМ

КОРОЛЕВСТВА ШВЕЦИЯ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ И
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ В
ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И
ПИЩЕВОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Правительство Российской Федерации и Правительство

Королевства

Швеция, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию и

углублению

экономического и научно-технического сотрудничества в

области

производства, переработки, хранения и

реализации

сельскохозяйственной продукции,

будучи убеждены, что сотрудничество в

области

агропромышленного комплекса будет способствовать

дальнейшему

улучшению отношений между обеими странами,

в соответствии с Российско-Шведской декларацией от 4

февраля

1993 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут осуществлять сотрудничество на основе

доверия,

равенства и взаимной выгоды в соответствии с

внутренним

законодательством Сторон в рамках рыночной

системы

хозяйствования.

Стороны будут поощрять развитие прямых связей

между

ведомствами, институтами, предприятиями и организациями.

Статья 2

Экономическое и научно-техническое сотрудничество

между

Сторонами будет осуществляться по следующим

основным

направлениям:

1. консультации и содействие в осуществлении

реформ и

приватизации в сельском хозяйстве и создание рыночных

структур

переработки и распределения;

2. растениеводство, включая селекцию и семеноводство;

3. животноводство, включая оленеводство;

4. механизация и автоматизация

сельскохозяйственного

производства;

отраслей в 5. экономика сельского хозяйства и перерабатывающих
рыночных условиях;
6. пищевая промышленность;
7. применение энерго- и ресурсосберегающих технологий;
8. развитие долгосрочного устойчивого
сельскохозяйственного производства и охрана окружающей среды;
9. подготовка и переподготовка специалистов,
фермеров и преподавателей.
Другие направления сотрудничества могут быть
включены по взаимной договоренности Сторон.

Статья 3
Стороны будут содействовать осуществлению
непосредственных связей между предприятиями обеих стран по взаимным
поставкам сельскохозяйственной продукции и материально-технических
ресурсов для сельского хозяйства и пищевой промышленности.

Статья 4
Сотрудничество между Сторонами может
осуществляться в следующих формах:
1. обмен научно-технической информацией, результатами
научных исследований, проведение семинаров, симпозиумов, выставок;
2. совместные исследования и разработки;
3. создание совместных предприятий и
производственная кооперация;
4. обмен учеными, специалистами, студентами, стажерами.
Другие формы сотрудничества могут быть добавлены по
взаимному согласию Сторон.

Статья 5
Обмен образцами семян, техники и другой продукции, а
также опубликованной информацией будет осуществляться в
соответствии с внутренним законодательством Сторон в области
охраны интеллектуальной собственности.
Обмен делегациями ученых, специалистов, студентами и
стажерами будет осуществляться на эквивалентной основе. Стороны
будут содействовать визитам делегаций на условиях, когда все
расходы несет направляющая Сторона.

Статья 6
Координацию мероприятий по реализации Соглашения
будет осуществлять с Российской Стороны Министерство
сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации, со
Шведской

Швеция.

координируются
назначаемыми

выше

однако

Российской

принадлежат

обязательство не

экономическую и

Стороны, а

случаев,

другой

технического

иное не

сотрудничества,

(или)

разрабатываются и

генеральными

возможностей

подписания и

когда

уведомление о

прекращает

между

Правительством

Стороны - Министерство сельского хозяйства Королевства

Вопросы сотрудничества по этому Соглашению
двумя контактными лицами, именуемыми координаторами,
в срок не больше месяца после подписания Соглашения.

Координаторы вместе с представителями упомянутых
заинтересованных Сторон проводят встречи по необходимости,
не меньше чем раз каждые два года попеременно в
Федерации и Швеции.

Статья 7

Результаты, полученные в ходе совместных работ,
обеим Сторонам. Каждая из Сторон берет на себя
передавать третьей стороне и не публиковать
научно-техническую информацию, полученную от другой
также результаты совместных работ, за исключением тех
когда на это получено предварительное письменное согласие
Стороны.

Использование результатов экономического и научно-
сотрудничества будет осуществляться самостоятельно, если
оговорено Сторонами.

Статья 8

Проекты экономического и научно-технического
которые предполагают финансирование национальными и
международными средствами оказания помощи,
принимаются Сторонами в соответствии с целями и
линиями работы финансирующих органов в пределах
Сторон.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его
будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня,
одна из Сторон направит другой Стороне письменное
своем намерении прекратить его действие.

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения
действие в отношениях между Сторонами Соглашение
Правительством Союза Социалистических Республик и

агропромышленного

экземплярах,

имеют

Королевства Швеция о сотрудничестве в области

комплекса от 22 ноября 1987 г.

Совершено в Москве 19 августа 1994 г. в двух

каждый на русском и шведском языках, причем оба текста

одинаковую силу.

(Подписи)